



No. 87

N° 87

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
June 8, 2006

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 130

Jeudi
8 juin 2006

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 130

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

**PRAYERS
10:00 A.M.**

**PRIÈRES
10 H**

Mr. Chudleigh moved,

M. Chudleigh propose,

That, in the opinion of this House, the Government of Ontario should immediately begin to utilize more accurate population counts when calculating its contribution to various provincial programs and funding partners; and that these population counts be determined through municipal tax rolls and include a multiplier to account for children.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Mr. Prue then moved,

Ensuite, M. Prue propose,

Second Reading of Bill 120, An Act to require the Building Code and the Fire Code to provide for fire detectors, interconnected fire alarms and non-combustible fire escapes.

Deuxième lecture du projet de loi 120, Loi exigeant que le code du bâtiment et le code de prévention des incendies prévoient des détecteurs d'incendie, des systèmes d'alerte d'incendie interconnectés et des sorties de secours incombustibles.

The question having been put on Mr. Chudleigh's Resolution Number 15, it was carried on the following division:-

La motion, mise aux voix, sur la résolution numéro 15 de M. Chudleigh est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 31

Berardinetti	Dunlop	Lalonde	Mitchell	Ruprecht
Bisson	Hampton	Levac	O'Toole	Scott
Bradley	Hardeman	MacLeod	Ouellette	Tabuns
Brownell	Horwath	Marsales	Patten	Van Bommel
Chudleigh	Jeffrey	Mauro	Prue	Wilkinson
Delaney	Kormos	McNeely	Ramal	Zimmer
Dhillon				

NAYS / CONTRE - 1

McMeekin

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 120, An Act to require the Building Code and the Fire Code to provide for fire detectors, interconnected fire alarms and non-combustible fire escapes, it was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 120, Loi exigeant que le code du bâtiment et le code de prévention des incendies prévoient des détecteurs d'incendie, des systèmes d'alerte d'incendie interconnectés et des sorties de secours incombustibles, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 32

Berardinetti	Dunlop	Levac	Mitchell	Ruprecht
Bisson	Hampton	MacLeod	O'Toole	Scott
Bradley	Hardeman	Marsales	Ouellette	Tabuns
Brownell	Horwath	Mauro	Patten	Van Bommel
Chudleigh	Jeffrey	McMeekin	Prue	Wilkinson
Delaney	Kormos	McNeely	Ramal	Zimmer
Dhillon	Lalonde			

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Hoy from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 104, An Act to establish the Greater Toronto Transportation Authority and to repeal the GO Transit Act, 2001.

The motion having been put, was carried on the following division:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Hoy du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 104, Loi visant à créer la Régie des transports du grand Toronto et à abroger la Loi de 2001 sur le Réseau GO.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 44

Bentley	Duguid	Lalonde	Ouellette	Sorbara
Berardinetti	Dunlop	Levac	Phillips	Sterling
Bradley	Flynn	MacLeod	Pupatello	Van Bommel
Bryant	Fonseca	Marsales	Qaadri	Watson
Caplan	Gerretsen	Mauro	Ruprecht	Wilkinson
Chambers	Hardeman	McMeekin	Sandals	Wong
Chudleigh	Hoy	Miller	Scott	Wynne
Colle	Jeffrey	Munro	Smith	Zimmer
Dhillon	Kwinter	O'Toole	Smitherman	

NAYS / CONTRE - 2

Bisson Kormos

And the Bill was accordingly Ordered for Third Reading.

En conséquence, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mrs. Jeffrey from the Standing Committee on General Government presented the Committee's report as follows and moved its adoption:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 109, An Act to revise the law governing residential tenancies.

The motion having been put, was carried on the following division:-

M^{me} Jeffrey du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité et propose l'adoption comme suit:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 109, Loi révisant le droit régissant la location à usage d'habitation.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Bentley	Duguid	Levac	Pupatello	Sorbara
Berardinetti	Flynn	Marsales	Qaadri	Takhar
Bradley	Fonseca	Matthews	Ramal	Van Bommel
Bryant	Gerretsen	Mauro	Ramsay	Watson
Caplan	Hoy	McMeekin	Ruprecht	Wilkinson
Chambers	Jeffrey	McNeely	Sandals	Wong
Colle	Kwinter	Meilleur	Smith	Wynne
Dhillon	Lalonde	Phillips	Smitherman	Zimmer
Di Cocco				

NAYS / CONTRE - 15

Bisson	Hampton	Kormos	Munro	Prue
Chudleigh	Hardeman	MacLeod	O'Toole	Scott
Dunlop	Horwath	Miller	Ouellette	Tascona

Pursuant to the Order of the House of May 16, 2006, the Bill is Ordered for Third Reading.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 mai 2006, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 124, An Act to provide for fair registration practices in Ontario's regulated professions. Hon. Mr. Colle.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 124, Loi prévoyant des pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées de l'Ontario. L'hon. M. Colle.

MOTIONS

After passing to "Motions", with unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

MOTIONS

Après l'appel des «Motions», avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel de «Dépôt des Projets de Loi ».

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 125, An Act to establish the Ontario Labour Market Board. Mr. Hampton.

Bill 126, An Act to provide for a Job Protection Commissioner. Mr. Hampton.

Bill 127, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000. Mr. Hampton.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 125, Loi créant la Commission ontarienne du marché du travail. M. Hampton.

Projet de loi 126, Loi prévoyant la nomination d'un commissaire à la protection des emplois. M. Hampton.

Projet de loi 127, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi. M. Hampton.

PETITIONS

Petition relating to preventing the closure of the Ontario SPCA Lennox and Addington Branch (Sessional Paper No. P-112) Mr. Dunlop.

Petitions relating to increasing operating funding to Long Term Care homes (Sessional Paper No. P-136) Mr. Hardeman, Mrs. Munro, Ms. Scott and Mr. Sergio.

Petition relating to supporting and funding the ongoing service delivery of the Peel Community Mediation Service through Inter-Cultural Neighbourhood Social Services (Sessional Paper No. P-137) Mr. Sergio.

Petition relating to proclaiming the month of May as “Better Speech, Language and Hearing Month”(Sessional Paper No. P-172) Mr. Hardeman.

Petition relating to improving home care and implementing the Caplan Review (Sessional Paper No. P-179) Mr. Sergio.

Petition relating to placing a cap on rent and passing Bill 109, Residential Tenancies Act (Sessional Paper No. P-187) Mr. Berardinetti.

Petition relating to enhancing workers rights and encouraging the Government to make it easier for workers in other sectors of the economy to unionize (Sessional Paper No. P-199) Mr. Berardinetti.

Petition relating to treating workplace harassment as a health and safety issue and pass Bill 45 (Sessional Paper No. P-201) Ms. Horwath.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act to revise the City of Toronto Acts, 1997 (Nos. 1 and 2), to amend certain public Acts in relation to municipal powers and to repeal certain private Acts relating to the City of Toronto.

After some time, there being no further debate, the question having been put, the Acting Speaker (Mr. Tascona) declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28 (h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 53, An Act to revise the City of Toronto Acts, 1997 (Nos. 1 and 2), to amend certain public Acts in relation to municipal powers and to repeal certain private Acts relating to the City of Toronto, be deferred until Monday, June 12, 2006.

PÉTITIONS

Petition relating to preventing the closure of the Ontario SPCA Lennox and Addington Branch (Sessional Paper No. P-112) Mr. Dunlop.

Petitions relating to increasing operating funding to Long Term Care homes (Sessional Paper No. P-136) Mr. Hardeman, Mrs. Munro, Ms. Scott and Mr. Sergio.

Petition relating to supporting and funding the ongoing service delivery of the Peel Community Mediation Service through Inter-Cultural Neighbourhood Social Services (Sessional Paper No. P-137) Mr. Sergio.

Petition relating to proclaiming the month of May as “Better Speech, Language and Hearing Month”(Sessional Paper No. P-172) Mr. Hardeman.

Petition relating to improving home care and implementing the Caplan Review (Sessional Paper No. P-179) Mr. Sergio.

Petition relating to placing a cap on rent and passing Bill 109, Residential Tenancies Act (Sessional Paper No. P-187) Mr. Berardinetti.

Petition relating to enhancing workers rights and encouraging the Government to make it easier for workers in other sectors of the economy to unionize (Sessional Paper No. P-199) Mr. Berardinetti.

Petition relating to treating workplace harassment as a health and safety issue and pass Bill 45 (Sessional Paper No. P-201) Ms. Horwath.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi révisant les lois de 1997 nos 1 et 2 sur la cité de Toronto, modifiant certaines lois d'intérêt public en ce qui concerne les pouvoirs municipaux et abrogeant certaines lois d'intérêt privé se rapportant à la cité de Toronto.

Après quelque temps, comme il n'y a plus de débat, la motion mise aux voix, le président par intérim, M. Tascona déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28 h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 53, Loi révisant les lois de 1997 nos 1 et 2 sur la cité de Toronto, modifiant certaines lois d'intérêt public en ce qui concerne les pouvoirs municipaux et abrogeant certaines lois d'intérêt privé se rapportant à la cité de Toronto, soit différé jusqu'au lundi 12 juin 2006.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

Mr. Caplan moved, That the House do now adjourn.

M. Caplan propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39 a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 124, An Act to provide for fair registration practices in Ontario's regulated professions (No. 168).

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answers to Question Numbers: 138 and 154.

Interim Answer to Question Number: 155.

RESPONSES TO PETITIONS

RÉPONSES AUX PÉTITIONS

Petitions relating to committee consideration of Bill 38 on Consumer Reporting (Sessional Paper No. P-160):

(Tabled April 20 and 24, 2006) Mr. Ruprecht.

Petition relating to supporting the provincial government's efforts to improve access to family doctors and the Family Health Teams Program (Sessional Paper No. P-161):

(Tabled April 20, 2006) Mr. Ruprecht.
